GALICYA, AUSTRYA. GALICIE, AUTRICHE.

MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *lipiec* 1913.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *juillet* 1913.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Température en degrés centigrades* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne* Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en %*	Zachmurzenie dzienne [1] *Etat du ciel pend. le jour* [1]	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w kilometrach na godzinę [2] *Direction et vitesse du vent en kilomètres-par heure* [2] godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3] *Nature des pluies* [3]	Stan wody na Wiśle w cm. [4] *Hauteur de la Vistule en cm.* [4] godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wełk. C. *Température de la Vistule*	Uwaga *Remarque*
1	11·4	13·6	13·5	14·1	9·7	733·42	9·97	91·0	10·0	—	Z. Pd. Z. 24	Z. Pn. Z. 20	Z. Pn. Z. 15	23·01	D.	—249	13·6	1, 23—31 woda czysta; 2—22 woda mętna.
2	12·6	14·3	13·7	14·7	11·4	36·70	10·03	87·7	10·0	—	Z. Pd. Z. 26	Pn. Z. 9	Z. 9	9·61	D.	—165	13·0	
3	12·4	14·2	12·9	17·5	11·5	40·10	9·73	87·0	10·0	1·0	Z. Pd. Z. 8	Pd. Pd. Z. 4	Z. Pd. Z. 4	0·18	D.	+146	13·2	
4	12·3	21·8	16·2	22·4	8·8	38·86	9·87	72·0	4·7	12·4	Z. Pn. Z. 1	Pd. Pd. Z. 7	Pd. 4	0·79	D.	+116	12·9	
5	15·1	18·2	16·6	20·8	14·0	36·47	10·73	76·3	8·3	0·8	Z. Pn. Z. 2	Pn. Z. 2	Z. Pn. Z. 7	0·94	D.	—8	14·9	
6	14·8	22·2	14·8	23·2	12·4	36·32	10·80	76·3	9·7	2·8	Z. Pn. Z. 3	W. Pd. W. 2	Z. Pn. Z. 1	4·27	D.	—70	15·4	
7	16·6	23·1	18·0	23·4	13·4	37·01	12·40	76·0	6·7	4·0	W. Pn. W. 4	Pd. Pd. W. 4	Z. 3	3·47	D. Bł.	—110	16·4	
8	15·8	21·4	16·0	23·0	13·2	37·88	11·70	78·3	9·0	4·3	— 0	W. 18	Z. Pn. Z. 16	7·47	R. D.	—98	16·8	
9	13·1	14·0	12·3	14·3	12·0	39·01	10·03	90·0	10·0	—	Z. Pd. Z. 9	Pn. Z. 5	Z. 14	4·82	D.	—62	16·0	
10	12·4	18·2	15·3	19·5	11·2	739·57	8·40	66·3	8·3	6·1	Z. 14	Pn. W. 14	Z. Pn. Z. 5	—	—	—58	14·4	
11	12·1	17·8	14·5	19·1	9·3	37·01	9·23	74·7	8·0	4·4	Z. Pd. Z. 5	Pn. 10	Z. 3	0·76	D.	+5	14·8	
12	14·0	15·6	16·0	17·1	12·0	34·74	11·73	91·0	10·0	—	Z. 13	Z. 9	Pn. Z. 10	4·62	D.	—30	15·0	
13	14·8	19·4	16·2	21·1	14·2	39·79	11·57	81·7	9·3	3·2	Pn. Z. 14	Pn. Z. 20	Z. Pd. Z. 11	0·02	D.	—64	14·6	
14	15·3	21·2	17·0	22·8	14·4	41·98	9·07	61·3	4·7	9·2	Z. 13	Z. Pn. Pn. 13	Z. Pn. Z. 2	—	—	+74	13·8	
15	16·2	26·1	19·4	26·5	13·2	38·11	10·30	59·3	5·3	9·6	Z. 1	Pd. Z. 4	Z. 7	1·67	R. D.	+58	15·2	
16	17·0	23·4	19·1	24·2	16·4	37·60	13·07	77·3	9·7	2·5	Z. 8	Pn. Z. 10	Z. 8	0·57	D.	—20	16·5	
17	17·8	19·0	17·8	21·8	16·5	39·30	11·57	76·0	10·0	—	Z. 3	Pn. 20	Pd. Pd. W. 3	7·66	D.	—50	17·5	
18	16·6	20·8	17·8	22·0	15·0	42·65	9·30	59·7	7·7	6·6	Pn. Pn. Z. 7	Pn. Pn. Z. 10	Pn. 1	—	—	+36	16·4	
19	15·6	22·2	17·9	24·3	13·3	39·70	10·57	68·0	8·3	7·1	Z. Pn. Z. 2	Pn. Pn. W. 3	Z. 8	13·86	R. D.	+124	15·2	
20	14·6	15·4	15·0	17·6	13·1	738·24	11·37	89·7	10·0	1·9	Z. 3	Pn. Z. 2	Z. 4	17·91	D.	—25	15·8	
21	13·2	16·8	12·6	18·2	10·4	41·41	8·57	72·3	5·0	—	Pn. Z. 9	Pn. 13	Z. Pd. Z. 9	0·23	D.	+12	15·4	
22	12·5	18·2	14·6	20·0	9·7	41·92	8·40	67·7	5·7	10·1	Z. 3	Z. Pn. Z. 16	— 0	—	R.	—14	14·0	
23	14·7	21·8	15·9	22·8	11·7	40·15	9·97	69·0	7·0	8·2	— 0	W. Pn. W. 7	Z. Pn. Z. 8	—	—	—60	14·6	
24	14·1	21·9	17·3	22·2	11·4	39·14	9·33	64·0	4·7	12·9	Pn. Pn. W. 1	W. 11	Pn. W. 7	—	R.	—90	15·6	
25	16·6	23·8	17·5	24·2	14·3	39·73	10·77	66·3	4·3	10·2	— 0	W. Pn. W. 16	Pn. 4	—	R.	—106	16·8	
26	15·4	23·9	17·4	24·1	12·9	42·98	10·80	69·3	8·3	4·3	Z. 5	Pn. Pn. Z. 3	Pn. Pn. Z. 3	—	R.	—135	17·6	
27	16·5	17·0	17·1	22·0	14·1	45·19	10·93	76·7	6·7	6·2	Z. 5	Pn. 11	Z. Pn. Z. 5	3·97	R. B. D. Gr.	—152	18·0	
28	15·0	22·1	17·4	23·0	13·0	43·78	9·13	61·7	4·0	12·2	Z. Pd. Z. 1	Pn. 3	— 0	—	—	—152	18·2	
29	13·4	16·4	15·0	19·3	11·8	37·51	9·77	76·7	10·0	1·2	Z. 2	Z. Pd. Z. 16	Z. Pn. Z. 13	4·97	R. D.	—165	17·8	
30	12·6	18·6	15·1	19·7	11·2	737·66	7·87	61·7	9·0	6·2	Z. Pn. Z. 13	Z. Pn. Z. 22	Pn. Z. 5	0·99	D.	—180	16·2	
31	12·6	13·9	13·4	15·6	10·7	39·05	9·50	83·7	9·7	—	Z. Pn. Z. 9	Pn. Z. 7	Z. 8	9·81	D.	—180	15·4	
Przeciętn. *Moyenne*	14·42	19·24	15·91	20·66	12·49	739·13	10·21	74·5	7·9	Suma 147·4	6·7	10·0	6·5	Suma 121·60	—	90·77	15·5	

[1]) Od 0 — 10 — 0 — pogoda zupełna. 5 zachmurzenie połowiczne. 10 zachmurzenie całkowite.
De 0—à 10 — *serein.* *mi-nuageux.* *nuageux.*

[2]) Pn. — Północ *(Nord)*. W. — Wschód *(Est)*. Pd. — Południe *(Sud)*. Z. — Zachód *(Ouest)*.

[3]) D. — deszcz, *pluie*. Śn. — śnieg, *neige*, Sz. — szron, *gelée blanche*, Gr. — grad, *grêle*. Kr. — krupy, *grésil*, Mg. — mgła, *brouillard*. R. — rosa, *rosée*, (Bł. — błyskawice, *eclairs*, B. — burza *orage*.) Mr. — mróz, *froid*.

[4]) Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 — 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego.
D'apres l'echelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zero — 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna *Population moyenne de l'année* 162.384, w tem M. *y compris H.* 80.322 (wojska *militaires* 9.384); K. *F.* 82.062; Chrz. *Chret.* 128.175; Izrael. *Israél.* 34.209.

Ogół małżeństw *Total général: des mariages* 143, urodzin *des naissances* 350; skonów ogółem *des décès* 315, skonów bez obcych *des décès (étrangers exclus.)* 240.

Cyfra małżeństw *Taux: des mariages* 10·57, urodzin *de la natalite* 25·87; śmiertelności ogólnej *de la mortalité totale* 23·28, śmiertelności bez obcych *de la mortalité locale* 17·74.

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes* rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	112	—	—	—	1	—	113
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	1	—	—	—	—	1
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	—	—	—	—	—
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	29	—	—	29
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	112	1	—	29	1	—	143

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes* wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	119	1	1	121
Wdowi — *Veufs*	13	6	1	20
Rozwiedz. — *Divorcés*	1	1	—	2
Razem — *Ensemble*	133	8	2	143

2) Urodzenia. — Naissances [1]).

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants* ślubni *legitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés* ślubni *legitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances* Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	W tem bliźniąt *Dont deux jumeaux* 2 chł. *2 garç.*	2 dziew. *2 filles*	1 ch., 1 d. *1 g., 1 f.*	Trojaków *Dont trois* 3 dziew. *3 filles*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	106	109 [3])	38	28	281	3	1	—	1	5	147	139	286	—	1	2	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	1	3	—	—	4	—	—	—	—	—	1	3	4	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	30	26	2	[4]) 7 [2])	65	—	1	—	2	3	32	36	68	—	—	1	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	137	138	40	35	350	3	2	—	3	8	180	178	358	—	1	3	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek.
D'après les depositions des sages-femmes.

[2]) W tem — chłopców 2 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych
Dont — garçons et 2 filles de mariages israélites rituels.

[3]) W tem 2 dz. z czerwca r. b.
Dont 2 filles de juin a. c.

[4]) W tem 1 dz. z czerwca r. b.
Dont 1 fille de juin a. c.

3 *a)* **Skony** (prócz nieżywo urodzonych). — **Décès** *(mort-nés exclus).*

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés		1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azyatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 *a)* Czerwonka — *Dysenterie*	12 *b)* Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* [1]	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 *a)* Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 *b)* Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło / *Total des décès*	M. — *H.*	3	—	—	—	3	8	—	2	—	—	—	—	5	26	7	5	13	1	4	6	5	—	—	11	7	2	16	3	1	1	4	—	—	—	5	3	12	2	9	—	164
	K. — *F.*	—	—	—	—	3	4	2	—	—	—	—	—	4	24	2	2	11	—	6	4	12	—	—	12	7	2	28	1	1	—	3	2	—	1	6	3	3	—	8	—	151
	Razem *Ensemble*	3	—	—	—	6	12	2	2	—	—	—	—	9	50	9	7	24	1	10	10	17	—	—	23	14	4	44	4	2	1	7	2	—	1	11	6	15	2	17	—	315
0—1 miesięcy *mois*	Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—	12
	Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	1	—	13
0—1 rok *an*	Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	14	—	—	—	—	—	—	—	5	—	1	—	1	—	29
	Dz. – *F.*	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	24	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	2	—	41
1—5 lat *ans*	Chł. – *G.*	—	—	—	—	3	3	—	1	—	—	—	—	1	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	22
	Dz. – *F.*	—	—	—	—	2	4	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	22
5—10 lat *ans*	Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	11
	Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
10—15 lat *ans*	Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4
	Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
15—30 lat *ans*	M. – *H.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	8	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	2	—	3	—	20
	K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	1	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	13
30—50 lat *ans*	M. – *H.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	11	—	2	5	—	—	3	1	—	—	3	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	3	2	3	—	38
	K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	6	—	—	5	—	2	2	—	—	—	3	—	—	—	—	1	—	1	2	—	1	—	—	—	—	2	—	27
50—70 lat *ans*	M. – *H.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	6	—	3	3	1	—	—	2	2	1	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	1	—	30
	K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	—	—	4	—	2	1	5	—	—	1	1	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	27
nad 70 lat *au-dessus de 70 ans*	M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	8
	K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	6	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	1	—	16
wiek nieznany *âge inconnu*	M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers*	I. Śródmieście	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	6	2	—	—	—	—	—	2	—	—	1	1	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	18
	II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	III. Nowy Świat	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4
	IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	1	—	—	1	—	2	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	13
	V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	3	—	3	—	1	—	—	1	—	1	2	—	—	—	—	1	—	—	2	1	2	—	1	—	22
	VI. Wesoła	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	7	1	1	3	—	2	1	2	—	—	1	—	—	4	—	—	—	1	—	—	—	—	2	1	2	1	—	31
	VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	3	—	—	2	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	14
	VIII. Kaźmierz	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	3	—	1	1	4	—	—	5	1	—	7	—	—	—	—	1	—	—	3	1	3	—	3	—	37
	IX. Ludwinów	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	10
	X. Zakrzówek	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	6
	XI. Dębniki	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
	XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3
	XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	5
	XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	1	—	—	1	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
	XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
	XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
	XVII. Krowodrza	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	14
	XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	10
	XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
	XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
	Razem — *Ensemble*	3	—	—	—	6	6	2	1	—	—	—	—	3	37	7	6	15	—	9	7	14	—	—	19	9	4	44	2	—	—	6	2	—	—	9	6	7	2	14	—	240
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		1	—	—	—	1	4	—	—	—	—	—	—	1	20	2	3	7	—	1	2	6	—	—	3	1		4	1	—	—	3	2	—	—	2	3	3	—	4	—	74
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Étrangers décédés à Cracovie*	z gmin sąsiednich *des communes voisines*	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	9
	z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	6	11	2	1	9	1	1	3	2	—	—	4	3	—	—	2	2	1	1	—	—	1	2	—	7	—	2	—	66
	Razem — *Ensemble*	—	—	—	—	—	6	—	1	—	—	—	—	6	13	2	1	9	1	1	3	3	—	—	4	5	—	—	2	2	1	1	—	—	1	2	—	8	—	3	—	75
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		—	—	—	—	—	6	—	1	—	—	—	—	6	13	2	1	9	1	1	3	3	—	—	4	5	—	—	1	2	1	1	—	—	1	2	—	8	—	3	—	74

[1] W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne —; wąglik —; róża 2; zapalenie ropne tkanki podskórnej —; posocznica 5;
Y compris méningite cérébrospinale épidémique —; charbon —; erysipèle 2; phlegmon —; septicémie 5;
posocznico-ropnica —; ropnica 1; tężec 1; dur powrotny —; kiła —; wodowstręt —; promienica —; gorączka potna —; ospica —;
septico-pyohémie —; pyohémie 1; tétanos 1; typhus récurrent —; syphilis —; rage —; actinomycose —; suette —; varicelle —;
nosacizna —; choroba zakaźna nieoznaczona —; zapalenie szpiku kostnego —; ropień —
morve —; maladie contagieuse non définie —; ostéomyélite —; abcès —

3 *b)* Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS rzymsko-katolickie *cath.-rom.*			grecko-katolickie *gr.-cath.*			protestanckie *protestante*			mojżeszowe *mosaïque*			inne *autres*			Ogółem *Total*		
	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*
1) wolny — *célibataires*	74	76	150	3	3	6	1	—	1	15	8	23	—	—	—	93	87	180
2) małżeński — *mariés*	48	29	77	1	—	1	1	—	1	6	3	9	—	—	—	56	32	88
3) wdowi — *veufs*	13	22	35	—	—	—	—	1	1	2	8	10	—	—	—	15	31	46
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1
5) niewiadomy — *inconnu*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem — *Total*	135	127	262	4	3	7	2	1	3	23	20	43	—	—	—	164	151	315

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *C. quelucha*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przeniesione ze zwierząt — *Mal. commun. anim.*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgowo-rdzeniowych epidem. *Méningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach *Y compris malades traités dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	—	1	5	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	9	1
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	6	—	—	1	—	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—	12	3
IV. Piasek	—	—	1	1	—	1	1	1	2	1	—	—	—	2	—	—	—	10	3
V. Kleparz	—	—	7	—	—	1	—	2	—	—	—	—	2	2	—	—	—	14	2
VI. Wesoła	—	—	15	4	—	2	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	24	5
VII. Stradom	—	—	9	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	2
VIII. Kaźmierz	—	1	16	7	—	6	—	4	1	—	—	—	1	1	—	—	—	37	10
IX. Ludwinów	—	—	4	3	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	3
X. Zakrzówek	—	—	6	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—
XI. Dębniki	—	—	12	—	—	—	—	8	—	—	—	—	—	—	1	—	—	21	1
XII. Półwsie	—	—	4	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	1	—	1	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	5	1
XIV. Czarna Wieś	—	—	1	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—
XV. Nowa Wieś	—	—	2	—	—	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	4
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1
XVII. Krowodrza	—	—	11	1	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	1	—	—	16	—
XVIII. Warszawskie	—	1	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1
XIX. Grzegórzki	—	—	9	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	—
XX. Dąbie	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
XXI. Płaszów	—	—	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	3	115	19	—	17	7	29	11	1	1	—	5	7	3	—	—	218	39
Obcy leczeni w Krakowie — *Étrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	1	5	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	9	9
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	—	12	—	10	4	—	5	—	2	—	—	1	1	—	1	36	36
Ogółem — *Total*	—	3	116	36	—	29	11	29	16	1	3	—	5	8	4	—	2	263	84

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności — *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sans étages*	1 piętrowy — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy — *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	10	8	1	3	8	1	—	—	31	4	—	1	3	1	1	2	4	—	—	2	—	3	1	3	—	3	—	2	—	1
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	—	2	—	—	1	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
3) Egzekucya — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	7	5	—	—	1	—	—	—	13	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	4	—	—	—	1
Razem — *Total*	17	15	1	3	10	1	—	—	47	4	—	1	3	2	1	2	5	—	—	2	—	4	1	5	6	7	—	2	—	2

V. Zaopatrzenie miasta w żywność: — Approvisionnement de la ville:

1) Przywóz środków żywności. [1]) — Introduction des denrées et objets de consommation. [1])

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol. à 90°*	100 litr.	33·74
— nad 90° — *sur 90°*	"	832·41
Wino — *Vins*	"	194·82
Wino mus. — *Vin de Champagne*	"	16·52
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	"	0·01
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	0·30
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	15·52
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	"	51·25
Piwo — *Bière*	"	7.317·01
Porter — *Porter*	"	—
Miód zwyczajny — *Hydromel*	"	53·12

Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	777
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	"	841
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	"	1.763
— do 50 kg. — *à 50 kg.*	"	2.142
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	"	13
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	"	
Świnie — *Porcs*	"	3.774
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	777·53
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	47

Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk	67.225
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	*pièces*	17.146
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	3·86
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk	77
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*	*pièces*	1
Jelenie — *Cerfs*	"	1
Sarny — *Chevreuils*	"	42
Zające — *Lièvres*	"	—
Ryby — *Poissons*	100 kg.	153·72
Owoce — *Fruits*	"	4.358·77
Owies — *Avoine*	"	10.147·41
Siano — *Foin*	"	12.670·02
Słoma — *Paille*	"	7.975·38

[1]) Według wykazów akcyzy miejskiej. — D' après les comptes-rendus de l' octroi municipal.

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoir municipal.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałownika *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cielat *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	15	—	29	17	61	395	1	672
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	18	—	46	21	85	215	—	103
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	444	210	317	192	1163	2335	2	2510
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	59	200	152	101	512	—	—	79
5. Z Bukowiny — *De Bukovine*	41	176	57	5	279	—	—	—
6. Z innych krajów koronnych — *D'autres pays d'Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Z Węgier — *De Hongrie*	—	20	5	—	25	—	—	137
8. Z poprzedniego miesiąca — *Bétail resté du mois précédent*	—	—	1	2	3	—	—	—
Razem — *Totaux*	577	606	607	338	2128	2945	3	3501
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu.								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	475	487	360	191	1513	2627	2	3008
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	52	58	188	103	401	318	1	466
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	32	50	23	21	126	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	4	6	16	8	34	—	—	—
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	563	601	587	323	2074	2945	3	3474
3) Bito w ciągu *lipca* — On a abattu pendant le mois *de juillet*:								
W rzeźni miejskiej — *A l'abattoir municipal*	918		785	1682	3385	2222	14	3786

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	20	50	23	—
Żyto — *Seigle*	„	17	20	19	50
Jęczmień — *Orge*	„	17	—	18	80
Owies — *Avoine*	„	19	—	21	80
Tatarka — *Sarrasin*	„	19	60	22	—
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż — *Riz*	„	33	50	46	—
Rzepak — *Colza*	„	—	—	—	—
Groch — *Pois*	„	24	50	35	—
Kukurudza — *Maïs*	„	18	—	20	20
Fasola — *Haricots*	„	23	50	51	—
Soczewica — *Lentilles*	„	44	—	46	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	5	—	8	—
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	12	—	22
Marchew — *Carottes*	„	—	10	—	22
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	20	—	24
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt.-pièces	12	—	13	—
Ogórki — *Concombres*	1 szt.—pièce	1	40	3	20
Siano — *Foin*	100 kg.	4	80	7	20
Słoma — *Paille*	„	4	—	5	—
Mąka pszenna — *Farine de froment*	1 kg.	—	40	—	42
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	—	34	—	36
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	36	—	42
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	34	—	40
„ razowy — *Pain bis*	„	—	30	—	34
Bułki — *Petits pains*	„	—	60	1	10
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 litr	—	30	—	32
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	32	—	36
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	32	—	34
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	32	—	36
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écremé*	1 litr	—	10	—	12
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	—	16	—	24
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	16	—	20
Śmietana — *Crème aigre*	„	—	48	—	56
Śmietanka — *Crème douce*	„	—	80	—	96
Masło — *Beurre*	1 kg.	2	20	2	60
Ser — *Fromage*	„	—	50	—	70
Jaja — *Oeufs*	60 szt.-pièces	3	40	4	—
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	14	—	15	—
„ miękkie — *Bois blanc*	„	12	—	13	75
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	—	—	12	—
„ kamienne — *Houille*	„	1	92	2	12
Nafta — *Petrole*	1 litr	—	36	—	36
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„	—	68	—	70

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	64	50	98	25
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	—	—	—	—
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	140	66	181	56
Cielęta — *Veaux*	sztuka-la pièce	30	—	54	44
Owca lub koza — *Brebis ou chèvres*	„	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	1	84	2	—
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	60	1	92
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	1	60	2	40
„ cielęce — *Viande de veau*	„	1	80	2	40
„ baranie — *Viande de mouton*	„	1	60	2	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la pièce	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	4	—	6	—
Kaczki — *Canards*	„	2	—	3	—
Indyki — *Dindons*	„	8	—	12	—
Kury — *Poules*	„	2	80	3	40
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	1	60	3	—
Karpie, liny, karasie — *Carpes, tanches, carassins*	1 kg.	3	40	3	80
Szczupaki — *Brochets*	„	5	—	6	—
Sandacze — *Sandres*	„	—	—	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka — *Jambon*	1 kg.	—	—	2	60
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	—	—	5	20
Kiełbasa — *Saucisse*	„	2	—	2	80
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	2	24	2	64
Słonina — *Lard*	„	2	08	2	24
Smalec — *Saindoux*	„	—	—	2	24
Serdelki — *Cervelas*	sztuka-la pièce	—	—	—	14
Kiszki — *Boudins*	„	—	14	—	16
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	14	—	14
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	3	20	4	80
Kawa palona — *Café torréfié*	„	3	80	5	60
Herbata — *Thé*	„	5	60	16	—
Cukier — *Sucre*	„	—	80	—	84
Sól — *Sel*	„	—	20	—	28
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	12	—	16
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	—	—	2	88
Wódka — *Eau-de-vie*	„	2	—	2	40
Rum — *Rhum*	„	2	—	2	40
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	1	40	2	—
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	1	40	2	—
Piwo — *Bière*	„	—	—	—	52

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Galicya, Austrya — Galicie, Autriche.

Nakładem Gminy m. Krakowa — Drukarnia Związkowa w Krakowie